

NACIONES UNIDAS



CONSEJO DE SEGURIDAD

DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO CUARTO AÑO

2112^a SESION: 15 DE ENERO DE 1979

NUOVA YORK

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/2112)	1
Aprobación del orden del día	1
Telegrama, de fecha 3 de enero de 1979, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática (S/13003)	1

2112a. SESION

Celebrada en Nueva York, el lunes 15 de enero de 1979, a las 15.30 horas

Presidente: Sr. Donald O. MILLS (Jamaica).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Bangladesh, Bolivia, Checoslovaquia, China, Estados Unidos de América, Francia, Gabón, Jamaica, Kuwait, Nigeria, Noruega, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Zambia.

Orden del día provisional (S/Agenda/2112)

1. Aprobación del orden del día.
2. Telegrama, de fecha 3 de enero de 1979, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática (S/13003).

Se declara abierta la sesión a las 16.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Telegrama, de fecha 3 de enero de 1979, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática (S/13003)

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): De conformidad con las decisiones adoptadas en sesiones anteriores, invito a la delegación de Kampuchea Democrática a tomar asiento a la mesa del Consejo y a los representantes de Australia, Bulgaria, Cuba, Filipinas, Hungría, Indonesia, Japón, Malasia, Mongolia, Nueva Zelandia, Polonia, República Democrática Alemana, Singapur, Sudán, Tailandia, Viet Nam y Yugoslavia a ocupar los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.

Por invitación del Presidente, la delegación de Kampuchea Democrática toma asiento a la mesa del Consejo: el Sr. Anderson (Australia), el Sr. Yankov (Bulgaria), el Sr. Roa Kouri (Cuba), el Sr. Yango (Filipinas), el Sr. Halász (Hungría), el Sr. Anwar Sanj (Indonesia), el Sr. Abe (Japón), Tan Sri Zaiton Ibrahim (Malasia), el Sr. Dashtseren (Mongolia), el Sr. Francis (Nueva Zelandia), el Sr. Juroszek (Polonia), el Sr. Zachmann (República Democrática Alemana), el Sr. Koh (Singapur), el Sr. Sahloul (Sudán), el Sr. Giina-Kasem (Tailandia), el Sr. Ha Van Lau (Viet Nam) y el Sr. Komatina (Yugoslavia) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.

2. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): De acuerdo con la decisión adoptada en la sesión de esta mañana, el Consejo de Seguridad procederá de inmediato a votar los proyectos de resolución sometidos a su consideración.

3. Deseo informar al Consejo que el representante de China me ha hecho saber que, en razón de los esfuerzos realizados por los autores del proyecto de resolución presentado en nombre de los países no alineados, China no insiste ahora en que se vote el proyecto de resolución que figura en el documento S/13022.

4. Pondré ahora a votación el proyecto de resolución patrocinado por Bangladesh, Bolivia, Gabón, Jamaica, Kuwait, Nigeria y Zambia, el cual aparece en el documento S/13027.

Se procede a votación ordinaria.

Votos a favor: Bangladesh, Bolivia, China, Estados Unidos de América, Francia, Gabón, Jamaica, Kuwait, Nigeria, Noruega, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Zambia.

Votos en contra: Checoslovaquia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Hay 13 votos a favor y 2 en contra.

El proyecto de resolución queda rechazado por ser un voto en contra el de un miembro permanente del Consejo.

5. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Varias delegaciones han solicitado hacer uso de la palabra después de la votación. Les concedo ahora la palabra.

6. Sr. CHEN Chu (China) (*interpretación del chino*): La delegación china ha estudiado cuidadosamente el proyecto de resolución patrocinado por Bangladesh, Bolivia, Gabón, Jamaica, Kuwait, Nigeria y Zambia [S/13027]. En nuestra opinión, el proyecto de resolución no es suficientemente categórico, pero por deferencia para con los esfuerzos realizados por los Estados miembros no alineados del Consejo y teniendo en cuenta el proyecto que ellos presentaron, consideramos que, básicamente hablando, condena, en realidad, a las autoridades vietnamitas por haber pisoteado la Carta de las Naciones Unidas y por sus crímenes de agresión armada contra Kampuchea Democrática, y solicita a Viet Nam que retire de inmediato todas sus fuerzas militares invasoras de dicho país. Como el proyecto de resolución contiene

los elementos básicos y mínimos, hemos decidido apoyarlo y consideramos que el Consejo de Seguridad y el Secretario General deben adoptar de inmediato medidas eficaces para asegurar su rápida aplicación.

7. Del debate celebrado en los últimos días puede observarse claramente lo siguiente:

Primero, todos los miembros del Consejo y muchos que no lo son, con excepción de los que pertenecen al bloque soviético, han condenado en forma unánime a las autoridades vietnamitas por la más bárbara guerra no declarada y la ocupación militar de Kampuchea Democrática, país no alineado débil y pequeño, guerra que Viet Nam ha lanzado con el pleno apoyo de la Unión Soviética para sus metas respectivas de mayor y menor hegemonía, demostrando así la verdad básica de quién es el agresor y quién es la víctima de la agresión. Cabe señalar que inclusive ni la Unión Soviética ni Viet Nam se atreven siquiera a decir que tropas vietnamitas no están presentes en el territorio de Kampuchea Democrática.

Segundo, la abrumadora mayoría de los miembros del Consejo y la gran mayoría de los Miembros de las Naciones Unidas reconocen al Gobierno de Kampuchea Democrática como el único gobierno legítimo y el auténtico representante del pueblo de ese país. Todos ellos exigen categóricamente que Viet Nam ponga término de inmediato a sus crímenes de agresión contra Kampuchea Democrática y retire inmediatamente todas sus fuerzas agresoras de Kampuchea, para garantizar la soberanía, la independencia y la integridad territorial de Kampuchea Democrática y consolidar la paz y la seguridad en el Asia Sudoriental, en la región asiática del Pacífico y en todo el mundo.

Tercero, la Unión Soviética, Viet Nam y unos pocos satélites dirigidos por los soviéticos han recurrido a toda clase de estrategias, han utilizado las palabras más insultantes y han buscado todo tipo de pretextos para convertir lo incorrecto en correcto y legitimar los actos criminales de agresión armada de Viet Nam contra Kampuchea. Cuanto más lo hacen, más se revela su naturaleza perversa y más se aíslan. Como dice el refrán chino, son "observados por todos y denunciados por todos". Al valerse de otro veto, la Unión Soviética demuestra su ambición depredatoria por impulsar su hegemonismo global en todo el mundo, en violación implacable de los propósitos y principios básicos de las Naciones Unidas. Sin lugar a dudas, esa conducta ha despertado la conciencia de los pueblos del mundo.

8. En días recientes, la Unión Soviética y quienes le siguen, grandes y pequeños, en sus declaraciones, calumniaron e injuriaron en muchas ocasiones y desvergonzadamente a mi país. Para no vernos arrastrados por las tácticas dilatorias de la Unión Soviética, nos abstuvimos de ejercer inmediatamente nuestro derecho a contestar. Ahora considero necesario responder brevemente a algunos de sus ataques para poner las cosas en su lugar.

9. En los últimos días, el representante de Viet Nam esgrimió en más de una oportunidad varios argumentos absurdos para justificar la invasión en masa de Viet Nam

contra Kampuchea Democrática y ha formulado calumnias e injurias gratuitas y venenosas contra China. Pero no hay mentira que pueda encubrir la verdad. Basta con que señale lo siguiente.

10. Primero, el representante de Viet Nam ha dicho constantemente que lo ocurrido no fue una invasión armada en masa de Viet Nam contra Kampuchea Democrática, sino una presunta "rebelión" del pueblo de Kampuchea y una "guerra civil" en ese país. La opinión pública mundial puso en evidencia hace ya tiempo que esas son mentiras infames. Estas mentiras urdidas por Viet Nam son tan desmañadas que ni siquiera engañan a escolares de primer grado como señalaron atinadamente algunos representantes en sus declaraciones. No perderé tiempo en explayarme sobre ellas.

11. En realidad, se trata de una estrategia habitual utilizada por todos los agresores que conoce la historia para crear un títere a fin de encubrir con credulidades legítimas su agresión y anexión de un Estado soberano. Lo único que ocurre en esta oportunidad es que las autoridades vietnamitas se muestran más osadas y desmañadas en su comportamiento. Se dice que hay una organización constituida por un puñado de títeres que han sido llevados a Phnom Penh por las fuerzas vietnamitas agresoras que le han cambiado ahora su nombre, para llamarla una "república". Pero una marioneta sigue siendo una marioneta, cualquiera sea el nombre que adopte. Su propósito es sencillamente despejar el camino para la creación de una llamada "federación indochina", bajo el control único de Viet Nam y para promover aún más la expansión soviética en Asia y en el Lejano Oriente. Dirigidas por la Unión Soviética, las autoridades vietnamitas pueden invadir hoy a Kampuchea y hacer lo mismo mañana con otros Estados vecinos. Como señaló muy agudamente el Ministro de Relaciones Exteriores de Singapur, Sr. Rajaratnam, "los vietnamitas han establecido un Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea. Me pregunto si de aquí a dos años no considerarán necesario crear otros frentes de salvación para los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental". A nuestro juicio, esta inquietud no carece de justificación.

12. Segundo, al igual que un ladrón que grita "agarren al ladrón", el representante vietnamita trató de hacer creer que Kampuchea había "lanzado" una "agresión" y una "guerra fronteriza" contra Viet Nam y que no fue este último el que lanzara una invasión armada contra Kampuchea. Pero esto es aún más increíble. Como saben todos, desde hace mucho tiempo Viet Nam tiene el plan premeditado de anexar Kampuchea. Este es un paso importante en la consecución de la hegemonía regional y en su servicio prestado al expansionismo global soviético. Como su plan tropezó con la firme resistencia de Kampuchea Democrática, no vacilaron en recurrir abiertamente a la agresión militar para la realización de sus ambiciones. Hace poco tiempo, el Ministro de Relaciones Exteriores de Viet Nam, Nguyen Duy Trinh, sostuvo desvergonzadamente que Viet Nam podía capturar Phnom Penh en 24 horas si así lo deseaba. Esta oración revela las verdaderas intenciones de las autoridades vietnamitas, para no citar el hecho concluyente de que en la actualidad

más de 100.000 efectivos regulares vietnamitas ocupan grandes porciones del territorio de Kampuchea, incluido Phnom Penh, en tanto que Kampuchea Democrática no tiene un solo soldado en suelo vietnamita. Este único hecho basta para demostrar de manera indiscutible quién es el agresor y quién la víctima de la agresión.

13. Tercero, el representante vietnamita también trató de hacer aparecer las cosas como que la agresión vietnamita contra Kampuchea fue "provocada" por China y se derivaba de la intención de China de practicar una presunta "política expansionista" en el Asia Sudoriental. Esta es una treta despreciable que no engaña a nadie.

14. El Gobierno y el pueblo chinos siempre han considerado que tienen el deber internacional de apoyar todas las justas luchas contra la agresión. Con este ánimo, desde la fundación de la nueva China, y cuando Viet Nam pasaba por grandes tribulaciones, el pueblo chino hizo los mayores sacrificios nacionales sin ninguna vacilación y no escatimó esfuerzos por prestar ayuda y apoyo a Viet Nam. Este es un hecho bien conocido por los pueblos de todo el mundo, incluido el pueblo de Viet Nam. Pero cuando las autoridades vietnamitas creyeron que ya eran tan poderosas como para impulsar el hegemonismo regional con el respaldo del socioimperialismo soviético en un empeño deliberado por anexionar a Kampuchea Democrática, China aconsejó reiteradamente a las autoridades vietnamitas que tuvieran presentes los intereses globales y ejercieran moderación. Pero, osadas y considerándose fuertes, las autoridades vietnamitas se atuvieron a su curso implacable. En tales circunstancias, la simpatía y el apoyo de China no podían menos que estar del lado de Kampuchea Democrática, víctima de la agresión de Viet Nam. Por eso las autoridades vietnamitas dieron un vuelco repentino y dirigieron su ira hacia China, retribuyendo el bien con el mal. Como resultado de ello, recurrieron a todo tipo de medios despreciables para seguir toda una serie de políticas contrarias a China. Las autoridades vietnamitas persiguieron brutalmente y expulsaron en grandes cantidades a nacionales chinos y a gente de origen chino que residía en Viet Nam. Al propio tiempo, han realizado provocaciones militares sin cesar a lo largo de la frontera chino-vietnamita, creando tirantéz mediante la provocación de incidentes, violando territorio chino, asesinando o hiriendo a habitantes fronterizos de China. Esta situación llegó a proporciones intolerables.

15. Cabe señalar también que Viet Nam se sumó al movimiento de los no alineados hace tan sólo dos años, antes de concluir un tratado de alianza militar con la Unión Soviética. Después de ello, las autoridades vietnamitas declararon abiertamente que compartían el mismo destino con el socioimperialismo soviético y que estaban dispuestas a ser el "sólido baluarte" del Pacto de Varsovia — controlado por la Unión Soviética — en el Asia Sudoriental. Por otra parte, con el pleno apoyo de la Unión Soviética, Viet Nam lanzó con posterioridad una guerra de agresión en masa contra la Kampuchea Democrática, verdaderamente no alineada. ¿Acaso esto no es prueba evidente de que Viet Nam, so capa de la no alineación, ha concertado una alianza *de facto* con la

Unión Soviética y sirve como fuerza de choque para el socioimperialismo, en la consecución de su hegemonía global en el Asia Sudoriental?

16. En cuanto a las declaraciones insultantes del representante cubano contra China, sólo diré unas pocas palabras.

17. En primer lugar, Cuba se vendió al socioimperialismo soviético y ha obligado a jóvenes cubanos inocentes a servir como mercenarios y carne de cañón para los empeños de la Unión Soviética en pro del hegemonismo mundial. Todos conocen el papel sumamente ignominioso que desempeña Cuba, lo que por cierto resulta triste y deplorable.

18. En segundo lugar, Cuba y Viet Nam están, por cierto, plenamente aliados a la Unión Soviética y se han convertido en dos caballos de Troya que este país envía al movimiento de la no alineación. Sirven voluntariamente como verdugos e instrumentos de la agresión y la expansión soviéticas, uno en el este y el otro en el oeste, como Tweedledum y Tweedledee de *Alicia en el País de las Maravillas*. Por cierto, son únicos. Ahora se empeñan arduamente en socavar el movimiento de la no alineación haciendo ondear su estandarte. Por ejemplo, un número creciente de países no alineados ya comprende las fechorías que ambos cometieron en la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, celebrada en Belgrado. Por lo tanto, prácticamente nadie les da crédito.

19. Por último, por lo que se refiere a las palabras sumamente vergonzosas e insultantes utilizadas por el representante cubano en sus ataques personales a los respetados dirigentes del pueblo chino y al Príncipe Sihanouk, merecedor del respeto mundial, sus expresiones sólo ponen de manifiesto lo bajo que ha caído Cuba. Ni siquiera merecen ser refutadas. Hacerlo sería rebajarnos.

20. No es por azar que los representantes de Viet Nam, Cuba y la Unión Soviética entonen la misma melopea y recurran a idénticas expresiones en sus ataques injustificados contra China. De los esfuerzos desplegados por la Unión Soviética por impedir que el Consejo de Seguridad examinara la grave agresión perpetrada por Viet Nam contra Kampuchea Democrática y del hecho de que la actual invasión en masa de Kampuchea haya sido cometida por Viet Nam con el apoyo directo y la connivencia de la Unión Soviética, se deriva la siguiente conclusión fundamental: el socioimperialismo soviético es el archicriminal culpable de la actual agresión en masa llevada a cabo contra Kampuchea por las autoridades reaccionarias de Viet Nam.

21. Esta nueva guerra de agresión de las autoridades vietnamitas contra Kampuchea ha desenmascarado plenamente los designios de hegemonismo regional de las autoridades de Viet Nam y de hegemonismo global de la Unión Soviética. Es el resultado de la colaboración entre el pequeño y el gran hegemonismo. Para decirlo con franqueza, las autoridades vietnamitas desean utilizar el respaldo soviético para realizar su "gran causa" de

establecer una "federación indochina" y procurar la hegemonía sobre el Asia Sudoriental, mientras la Unión Soviética trata de aprovechar las ambiciones de las autoridades vietnamitas para completar su despliegue estratégico en búsqueda de la hegemonía en la región del Asia Sudoriental y el Pacífico. Sobre estas bases han llegado ambos a concretar prontamente su alianza y su colusión. Con este fin, la Unión Soviética no sólo concertó con Viet Nam un supuesto tratado de amistad — que, en esencia, es una alianza militar — y le proporcionó grandes cantidades de armas y municiones para su agresión contra Kampuchea, sino que además trató de forzar a los miembros del Pacto de Varsovia a que sumaran a la asistencia brindada a Viet Nam y extendieran de Europa al Asia las obligaciones que incumben a los miembros de dicho Pacto. Es un hecho universalmente reconocido que el socioimperialismo soviético es el principal jefe y comandante entre bastidores de la guerra de agresión lanzada contra Kampuchea por las autoridades reaccionarias de Viet Nam. Resulta evidente que la actual guerra de agresión soviético-vietnamita contra Kampuchea es, en ciertos aspectos fundamentales, similar al incidente checoslovaco de 1968.

22. La actual agresión en gran escala de Viet Nam contra Kampuchea no es en absoluto casual, sino que constituye un elemento importante de la estrategia soviética mundial en pro del hegemonismo de gran potencia. Si se hace realidad su ambición de anexarse Kampuchea, no sólo se verán los pueblos de Indochina sometidos a la esclavitud y se planteará una amenaza soviética directa en todos los países del Asia Sudoriental, sino que además la Unión Soviética podrá enlazar sus ofensivas hegemónicas en el Pacífico y en el Océano Índico, poniendo así en grave peligro la paz, la seguridad y la estabilidad de la región del Asia y del Pacífico y las del mundo en su totalidad. El incidente actual demuestra además que el socioimperialismo soviético no es sólo un enemigo abominable del pueblo de Kampuchea sino también el archienemigo del pueblo del Asia Sudoriental, del movimiento de la no alineación, de todos los pueblos del mundo y de la paz y la seguridad internacionales. Todos los países y pueblos que aman la paz y la seguridad internacionales, así como su independencia nacional y su integridad territorial tendrán por cierto una perspectiva más clara y se unirán aún más para constituir el frente solidario más amplio posible en una lucha resuelta contra el hegemonismo mundial soviético y el hegemonismo regional que con su respaldo persigue Viet Nam.

23. En la actualidad, todos los soldados y el pueblo entero de Kampuchea estrechan filas alrededor del Gobierno de Kampuchea Democrática y libran una lucha heroica y tenaz para defender su independencia nacional, su soberanía y su integridad territorial, contra el enemigo común, los agresores vietnamitas. La justa lucha del pueblo de Kampuchea constituye parte importante del combate igualmente justo que libran los países y pueblo que aman su independencia y su seguridad, oponiéndose a la dominación y la hegemonía externas, y a la agresión estorrenciente a conquistar territorios ajenos, y defendiendo la independencia nacional y la paz y la seguridad mundiales. Por ello merece la solidaridad y el apoyo de todos los países y pueblos de Asia del mundo

que defienden la justicia. Por difíciles que sean las condiciones actuales que soporta el pueblo de Kampuchea, grande es la confianza que le tenemos. Lo apoyamos en su esfuerzo por llevar hasta el fin su guerra sagrada de legítima defensa nacional. Los invasores vietnamitas, respaldados por el socioimperialismo soviético, piensan tal vez que al haberse apoderado de Phnom Penh han realizado la gran causa de anexarse Kampuchea. Pero es muy temprano para que se regocijen. Muchos hechos históricos han demostrado que el día de dominación de un agresor marca el comienzo de su derrota. Como dice el adagio francés, "el que ríe último, ríe mejor". Caminan hoy por la vieja senda que recorrieron Hitler y Lon Nol. Sin duda alguna, les aguarda la derrota más vergonzosa.

24. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): La delegación soviética votó en contra del proyecto de resolución que figura en el documento S/13027 y desea formular algunas observaciones que completan lo que ya ha señalado.

25. Desde el comienzo mismo, la delegación soviética señaló la naturaleza artificiosa e infundada de la idea de discutir la cuestión relativa a Kampuchea en el Consejo de Seguridad. La verdadera razón para plantear este asunto fue la necesidad de cubrir los crímenes del régimen de Pol Pot e intentar rescatarlo de su inminente caída. Por lo tanto, la intención real implicaba un desafío de la Carta de las Naciones Unidas en cuanto se empujaba al Consejo a inmiscuirse en los asuntos internos de Kampuchea, a pesar de los intereses verdaderos del pueblo de ese país. No había, pues, justificación alguna para examinar esa cuestión una vez que la pandilla criminal de Pol Pot, que se mantuvo en el poder por medio del terror y sobre la base del apoyo externo, se derrumbó bajo el peso de sus propios crímenes como resultado de un levantamiento popular. Se estableció un gobierno legítimo, el Consejo Popular Revolucionario, que goza del pleno apoyo del pueblo de ese país y que ha sido reconocido ampliamente en el escenario internacional. Así, el pueblo de Kampuchea tomó su destino en sus propias manos, y todo intento por impedirsele está reñido con los principios fundamentales de la Carta.

26. Sin embargo, debido a la insistencia de la mayoría de los miembros del Consejo, la cuestión de Kampuchea se inscribió en el orden del día. El Consejo tenía el deber de invitar a los verdaderos representantes de ese país, es decir, a los representantes del Consejo Popular Revolucionario de la República Popular de Kampuchea, a que participaran en el debate, tanto más digna sobre la exacta situación en Kampuchea. Habiéndose negado a escuchar a los verdaderos representantes de Kampuchea, es evidente que el Consejo no estaba en condiciones de tomar una decisión que reflejara en forma objetiva el estado de cosas que impera en Kampuchea, sin tergiversarlo. Por estas razones, la Unión Soviética se vio obligada a votar en contra del proyecto de resolución presentado a la consideración del Consejo.

27. Al mismo tiempo, la delegación de la Unión Soviética juzga necesario observar que el debate que se estableció en el Consejo fue explotado con toda clase de

ataques calumniosos e invenciones provocativas. La naturaleza absurda de tales ataques e invenciones fue tan evidente que la delegación de China decidió que ni siquiera se sometiera a votación el proyecto de resolución que había fabricado, comprendiendo muy bien que no podía recibir el apoyo de los miembros del Consejo. La presentación de ese proyecto demostró la intención de distraer la atención del Consejo al apartarlo del examen de las causas reales de la tirantez que reina en el Asia Sudoriental y en toda el Asia, que no son sino las derivadas de la política de expansionismo y hegemonía del Gobierno chino. La pandilla de Pol Pot, ahora derrocada por el pueblo, fue simplemente el instrumento para la prosecución de esta política.

28. En las declaraciones de muchos representantes formuladas en los últimos días en el Consejo pudieron apreciarse descripciones convincentes sobre el peligro que la política de Pekín implica para la paz del mundo. Estimo que esta puede ser la utilidad que dejan los debates que tuvieron lugar aquí.

29. Además, quisiera añadir estas consideraciones. La última declaración del representante de China, como es costumbre, contiene toda una serie de invenciones y calumnias, y no tengo la intención de entablar una polémica con él. Sin embargo, esa declaración confirma una vez más el carácter expansionista y subversivo de la política de China en el Asia Sudoriental, y nos parece necesario llamar la atención sobre este hecho. Es comprensible que el representante chino acuda en defensa del régimen de Pol Pot, depuesto por el pueblo de Kampuchea. El régimen no tenía nada de original, pues no nació en el suelo de ese país. Más bien se trataba del modelo chino importado. Los exterminios en masa de los ciudadanos de Kampuchea fueron simplemente la versión de la "revolución cultural" china en el suelo de Kampuchea. El pueblo de Kampuchea ha puesto fin a esa experiencia, abriendo el camino para la democracia, la paz y la auténtica independencia del país.

30. Evidentemente, Pekín no escatimó esfuerzo alguno para impedir la caída del régimen títere de Pol Pot. No obstante, ninguno de sus esfuerzos, ni las decenas de miles de su personal militar, ni el suministro de armas, ni la asistencia de otro tipo fueron suficientes para mantener a esa pandilla criminal en el poder. Cuanto más el representante de China trata de defender al régimen de Pol Pot-Ieng Sary, tanto más asocia a su delegación con las barbaridades y atrocidades cometidas por ese régimen.

31. Se afirmó aquí que los acontecimientos que se desarrollan en Kampuchea constituyen un peligro para los vecinos de este país. Si se quiere hablar de peligro, diré que proviene de las ambiciones hegemónicas de gran potencia de los dirigentes chinos quienes, como es bien sabido, por medio de sus agentes en los Estados de la región, trabajan activamente en contra de los gobiernos existentes con el objeto de reemplazarlos por otros regímenes que practican las ideas del maoísmo.

32. ¿Cuál es el significado de la aplicación de esos objetivos en la práctica? Lo vemos muy claramente en la trágica experiencia que conoció el pueblo de Kampuchea bajo el régimen de Pol Pot. Ese sí es un peligro que existe, y es el que precisamente debemos tener presente para que los pueblos de los demás países no tengan que pagar un precio tan alto por su libertad e independencia.

33. Todos saben que China tiene pretensiones territoriales respecto de prácticamente todos los Estados vecinos. La República Socialista de Viet Nam constituye un obstáculo importante para la aplicación de sus planes de hegemonía en el Asia Sudoriental, así como en el Asia en su conjunto. Un Viet Nam libre e independiente constituye para Pekín un obstáculo al expansionismo chino. Precisamente por esta razón la actual política de China tiene un carácter decididamente antivietnamita, y ello explica también el hecho de que en los últimos años Viet Nam haya sido objeto de constantes provocaciones.

34. Los dirigentes de Pekín intensifican su presión sobre la República Socialista de Viet Nam. Las fronteras vietnamitas conocen la presencia de las tropas chinas. Se ha llevado hasta esa frontera grandes cantidades de armamentos y suministros de técnica avanzada. Al mismo tiempo, los chinos provocan constantemente incidentes fronterizos, envían agentes subversivos al territorio de Viet Nam y violan sus aguas territoriales. Las provocaciones de China contra la República Socialista de Viet Nam están adquiriendo ahora un carácter cada vez más peligroso. Al violar la soberanía vietnamita, los chinos provocan incidentes en los que se registran derramamientos de sangre. Los actos de provocación de Pekín en contra de Viet Nam están acompañados por una campaña violenta y calumniosa cuyo propósito es el de preparar el terreno para nuevos actos hostiles en contra de Viet Nam. Al actuar en esta forma los dirigentes de Pekín revelan cual es su verdadero rostro. No es difícil comprender la situación que podría presentarse para otros países asiáticos de la región si no existiese allí el obstáculo que constituye Viet Nam, que se opone a la hegemonía y al expansionismo y se constituye en un firme defensor de la paz y la seguridad internacionales.

35. Desearía hacer una observación más. El representante de China formuló toda una serie de cargos carentes de razón respecto de la política de la Unión Soviética. Por todas partes ve la mano de Moscú. Al escuchar sus declaraciones, nos resultaba difícil al comienzo establecer si quien estaba hablando en el Consejo era el representante de China u otro señor que se dirigió al Consejo hace unos pocos meses. En esa ocasión el Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, Sr. Botha, habló con odio semejante acerca de la ayuda que la Unión Soviética brindaba a los países africanos y a los movimientos de liberación nacional que estaban llevando a cabo una justa lucha por su liberación del yugo del colonialismo, el racismo y la injusticia social, por su libertad y por su derecho a determinar en forma independiente su propio destino en total concordancia con las exhortaciones y decisiones de la Asamblea General. Fue orgullosos de que nuestra ayuda a los patriotas que

llevaban adelante una lucha de liberación nacional hubiera despertado el odio de los racistas, porque eso sólo significaba que era eficaz y que cumplía su papel. Pero el hecho de que el representante chino está hablando aquí desde el mismo punto de vista, la misma posición que han asumido los racistas sudafricanos, es algo que estoy seguro no habrá escapado a la atención de los representantes de otros países en desarrollo que deben tener en cuenta esa política, tan peligrosa para sus pueblos, que aplica Pekín y que claramente tiene la intención de aplicar en otras partes del mundo.

36. La victoria del pueblo de Kampuchea en su lucha contra la dictadura sangrienta abre una nueva era en la historia de Kampuchea, una era de auténtico, independiente y libre desarrollo. El pueblo de Kampuchea ya ha empezado a aplicar el programa proclamado por el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea, un programa para la construcción de un Estado pacífico, independiente y no alineado. La victoria de las fuerzas nacionales patriotas de Kampuchea ha abierto perspectivas nuevas y alentadoras para el fortalecimiento de la paz en Indochina de conformidad con las aspiraciones nacionales de los pueblos de esa parte del mundo y sin intervención extranjera. No cabe la menor duda de que la República Popular de Kampuchea pronto ocupará el lugar que le corresponde en la comunidad internacional y hará un valioso aporte a la causa del fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales.

37. Sr. HULINSKÝ (Checoslovaquia) (*interpretación del ruso*): La delegación checoslovaca desde el comienzo mismo de este debate se opuso a los intentos por internacionalizar el conflicto interno de Kampuchea, que el Consejo no tiene competencia para tratar. Pero como de todas maneras el Consejo inició este debate, que ya lleva varios días, debería haber respondido a las exhortaciones del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea de escuchar a su representante, como lo hemos señalado repetidamente. Porque representar al pueblo de Kampuchea en el Consejo es algo que sólo pueden hacerlo los representantes debidamente acreditados del nuevo gobierno, el Consejo Popular Revolucionario, que, con el apoyo de su propio pueblo, ejerce realmente el poder en su propio país.

38. Mucho lamentamos que el Consejo precipitada e injustamente haya respondido a esa petición, privándose así de la oportunidad de conocer los dos lados de la medalla. La información procedente de Kampuchea demuestra de manera coherente que el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea y sus órganos locales actúan con pleno apoyo del pueblo de ese país. Hoy en Kampuchea hay un gobierno en el poder que incluye a las fuerzas patriotas del país. Los primeros documentos, las primeras decisiones adoptadas por el Frente Unido demuestran su carácter democrático, progresista y popular.

39. El Frente Unido ha eliminado totalmente la dictadura de Pol Pot-Ieng Sary y, como resultado de ello, los órganos administrativos del régimen depuesto han venido prestando gran atención a los genuinos intereses y exigencias del pueblo de Kampuchea, es decir, la renova-

ción de la vida económica del país, la sanidad y el mejoramiento del nivel de vida de la población, la educación y, sobre todo, en la esfera política, la restitución de los derechos civiles y políticos del pueblo. El nuevo gobierno preserva las tradiciones históricas, religiosas y nacionales de Kampuchea.

40. La orientación política del Frente Unido es de carácter indudablemente positivo. Kampuchea pertenece a los Estados independientes, democráticos y no alineados que han emprendido el camino del socialismo. El programa del triunfante Frente Unido así como los primeros actos que ha realizado al tomar el poder dejan ver bien a las claras quién tiene el auténtico poder en el país y con quién está el pueblo de Kampuchea y a quién apoya sinceramente. Los únicos representantes legítimos del pueblo de Kampuchea son los representantes del Frente Unido.

41. La declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de Kampuchea de 14 de enero relativa a esta reunión del Consejo está publicada en el documento S/13029 y dice:

"El Consejo Popular Revolucionario de la República Popular de Kampuchea es el único representante auténtico y legal del pueblo de Kampuchea.

"La pandilla de Pol Pot-Ieng Sary ha sido derrocada por el pueblo de Kampuchea y no representa por tanto a nadie ni tiene derecho a decir nada en ningún foro a nombre de Kampuchea.

"El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de Kampuchea rechaza resuelta y completamente todas las afirmaciones hechas en el Consejo de Seguridad para tergiversar la verdad y calumniar a los pueblos de Kampuchea y de Viet Nam y considera falsas y carentes de validez todas las conclusiones a que ha llegado dicha reunión."

Al apoyar la posición del Gobierno de Kampuchea, a mi delegación le fue imposible apoyar el proyecto de resolución que figura en el documento S/13027 y votó en contra de él.

42. Por último, permítaseme hacer unos pocos comentarios más sobre la declaración del Embajador Chen Chu. Ya durante nuestras consultas preliminares tuve oportunidad de contestar al representante de China en cuanto a los ataques que se permitió dirigir contra Checoslovaquia diciéndole que mi Gobierno es el que debe decidir las cuestiones relativas a mi propio país. El Gobierno de la República Socialista Checoslovaca siempre ha considerado que los problemas relacionados con la crisis producida hace ya mucho tiempo en Checoslovaquia en todos sus aspectos están dentro de la esfera de los asuntos internos de mi propio país. Quisiera añadir a esto que los intentos de los representantes chinos de intervenir en nuestros asuntos internos con la idea de provocar a mi país y de colocarlo en contra de sus aliados son vanos e inútiles. Aunque sus intentos hayan podido tener algún éxito en otra parte, con relación a la República Socialista Checoslovaca realmente no lo tendrán.

43. Sr. BISHARA (Kuwait) (*interpretación del inglés*): Al concluir este debate, quiero hacer la siguiente declaración.

44. En primer lugar, deseo felicitarlo sinceramente, Sr. Presidente, y expresarle nuestra admiración por la manera como presidió este debate tan difícil y espinoso.

45. En segundo término, he de decir que éste es un día en que los miembros no alineados del Consejo de Seguridad deben expresar su orgullo y su pesar. Sin decir nada en cuanto a la conclusión del debate, he de manifestar que los miembros no alineados del Consejo han quedado reivindicados por su sentido de la solidaridad, por su posición de principio y por su devoción y dedicación a los principios consagrados en la Carta y en la filosofía del movimiento de no alineación. Tienen toda razón para expresar en este día su orgullo, su júbilo, sabiendo que trabajan por alcanzar una meta. Les felicito y les saludo. Saludo el espíritu con el que trabajaron conmigo durante los últimos cuatro o cinco días que, juntos, estuvimos negociando el proyecto de resolución. Felicito a todos los miembros del movimiento no alineado. Saludo su espíritu, su dedicación y la manera cómo realzaron la filosofía del movimiento no alineado que en manera tan expresa han propugnado. Les estoy agradecido.

46. El PRESIDENTE: (*interpretación del inglés*): Doy las más profundas gracias al representante de Kuwait por las amables palabras que me ha dirigido. Hablando un momento en mi carácter de representante de JAMAICA, también quiero darle las gracias — y sé que hablo en nombre de otros representantes — por la enorme labor que ha llevado a cabo para contribuir a los trabajos del Consejo a este respecto y por sus esfuerzos como miembro del movimiento no alineado para lograr que el Consejo llegase a una decisión adecuada con respecto a esta cuestión tan difícil.

47. El representante de Kampuchea Democrática ha pedido la palabra para hacer una declaración. Se la concedo.

48. Sr. THIOUNN PRASITH (Kampuchea Democrática) (*interpretación del francés*): En primer lugar, séale permitido a la delegación de Kampuchea Democrática, al concluir este debate del Consejo de Seguridad sobre la agresión y la invasión vietnamitas contra Kampuchea Democrática, que le rinda, Sr. Presidente, un homenaje sincero por haber dirigido los trabajos del Consejo con una sabiduría y una gran experiencia notables. Estas cualidades están basadas en el noble ideal de la justicia, en los principios del no alineamiento y en los de la Carta de las Naciones Unidas, a los que tiene firme apego su gran país, la Jamaica amiga. Es este apego el que permitió hacer fracasar todas las maniobras dilatorias, todos los sofismas, mentiras, calumnias e insultos de la Unión Soviética, cómplice e inspiradora de la agresión contra mi país y las matanzas contra mi pueblo perpetradas por Viet Nam.

49. La delegación de Kampuchea Democrática quisiera también rendir un profundo homenaje a los demás países

no alineados miembros del Consejo de Seguridad. La unidad de acción manifestada por todas sus delegaciones durante todo el debate demostró la vitalidad que caracteriza al movimiento no alineado como fuerza independiente situada al margen de los bloques. Es también una manifestación de la solidaridad de los países no alineados frente a la violación caracterizada y a la traición flagrante de los fundamentos políticos y de los principios del no alineamiento por parte de Viet Nam, que usurpó el epíteto de "no alineado" para socavar el movimiento desde el interior y servir a sus ambiciones expansionistas y anexionistas regionales.

50. El elevado sentido de responsabilidad para con la defensa y la preservación de los nobles principios del no alineamiento que manifestaron los representantes de Kuwait, Bangladesh, Jamaica, Gabón, Nigeria, Zambia y Bolivia, así como los demás representantes de los países verdaderamente no alineados que hicieron aquí uso de la palabra en defensa de nuestra justa causa, constituye una prueba de la determinación de los países no alineados de defender a cualquier precio la independencia, la soberanía, la integridad territorial y el derecho de cada pueblo a decidir su propio destino contra todo acto de agresión, de expansión y de anexión perpetrado por el Viet Nam, la Unión Soviética y sus cómplices.

51. Mi delegación quisiera igualmente rendir un profundo homenaje a los Estados Unidos de América, a Francia, a Noruega, a Portugal y al Reino Unido, que expresaron su profunda simpatía para con la lucha del pueblo de Kampuchea, condenando la agresión y la invasión vietnamitas contra Kampuchea Democrática y su apoyo a una Kampuchea Democrática independiente y soberana en su integridad territorial.

52. Por último, mi delegación quiere rendir un homenaje especial y expresar su profundo y sincero agradecimiento a la República Popular de China amiga que, durante este debate del Consejo de Seguridad como, por lo demás, en todos los foros, ha manifestado siempre su solidaridad activa por la justa causa de Kampuchea y de su pueblo, sobre la base del estricto respeto mutuo, de la igualdad y de la no injerencia recíproca en los asuntos internos.

53. Por otra parte, tanto durante este debate como fuera de esta sala, nuestros vecinos en el Asia Sudoriental — los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental — y de Asia, los países no alineados y todos aquellos amantes de la paz y de la justicia de Asia, Africa, Europa, América y Oceanía, denunciaron y condenaron firmemente la agresión vietnamita contra Kampuchea Democrática y expresaron su apoyo a la causa de la defensa de la independencia, de la soberanía y de la integridad territorial de Kampuchea Democrática. Exigieron la retirada inmerliata de las tropas vietnamitas de ocupación de Kampuchea Democrática y exigieron de Viet Nam que respetase la independencia, la soberanía, la integridad territorial de Kampuchea Democrática y el derecho del pueblo de Kampuchea a decidir su propio destino.

54. Los debates en el seno del Consejo, así como la votación que acaba de llevarse a cabo, han demostrado claramente que el Gobierno de Kampuchea Democrática, que tengo el honor de representar, es el único Gobierno legal y legítimo de Kampuchea. Han demostrado también que Viet Nam es el agresor y el invasor de Kampuchea y que trata de sembrar la devastación en mi país y la muerte en el seno de mi pueblo, con desprecio de los principios más elementales de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional, con menosprecio de la condena unánime de los pueblos de los países amantes de la paz, de la justicia y de la independencia en el mundo, en violación monstruosa de los derechos sagrados más elementales de los Estados.

55. El veto, previsible y previsto, de la gran Potencia expansionista soviética, no impide la condena de la agresión de Viet Nam contra Kampuchea Democrática. Al contrario, este veto no hace sino confirmar una vez más la naturaleza agresiva expansionista, belicista, perversa y feroz de la Unión Soviética. La agresión vietnamita contra Kampuchea Democrática y este veto soviético ponen de manifiesto, más allá de la cuestión de la existencia de Kampuchea Democrática como país independiente, soberano, pacífico, neutral y no alineado, la verdadera amenaza que supone la política expansionista regional del Viet Nam y la política agresiva y expansionista global de la Unión Soviética sobre todos los países y pueblos del mundo, y de manera especial sobre los pueblos de los países pequeños del Asia Sudoriental de Asia y del mundo.

56. El veto soviético no es sino la manifestación flagrante del aislamiento de la Unión Soviética, de Viet Nam y de sus cómplices frente a la condena unánime de todos los países amantes de la paz y de la independencia, Miembros de las Naciones Unidas. Los debates del Consejo de Seguridad constituyen un aliento a la lucha resuelta que emprenderá nuestro pueblo y nuestro ejército revolucionario bajo la dirección de su Gobierno legal, presidido por el Primer Ministro Pol Pot. Estos debates constituyen para nosotros un precioso apoyo moral, político y diplomático. A todos los países miembros del Consejo que han tenido a bien aportar su voz para apoyar la justa causa del pueblo de Kampuchea y del Gobierno de Kampuchea Democrática y a todos los países cuyos representantes han querido intervenir aquí en favor de esta justa lucha y condenar la agresión fascista vietnamita, la delegación de Kampuchea Democrática quiere expresar su profundo y sincero agradecimiento. El pueblo y el Gobierno de Kampuchea Democrática no olvidarán jamás este acto de justicia que han tenido a bien llevar a cabo en el momento más difícil de la historia de Kampuchea.

57. El combate emprendido por el pueblo de Kampuchea y su ejército, bajo la dirección del Gobierno de Kampuchea Democrática, contra la invasión y la agresión vietnamitas continúa y se intensifica. El 11 de enero, el Gobierno de Kampuchea Democrática hizo una importante declaración que tengo el honor de comunicar a los miembros del Consejo:

58. Con esta determinación y esta convicción, la delegación de Kampuchea Democrática seguirá cifrando todas sus esperanzas en que los países amigos de los cinco continentes, el Consejo de Seguridad y las Naciones Unidas continuarán su ayuda y apoyo a la justa lucha del pueblo de Kampuchea en su empeño para defender y preservar una Kampuchea independiente, soberana, neutral y no alineada, en su integridad territorial. Con estos sentimientos deseo agradecer a los representantes su amable preocupación y atención.

59. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El representante de Cuba ha pedido que se le autorice a hacer uso de la palabra en ejercicio de su derecho a contestar. Le invito a que tome asiento a la mesa del Consejo y formule su declaración.

60. Sr. ROA KOURI (Cuba): Agradezco al Presidente y a los miembros del Consejo por haberme concedido la oportunidad de hacer uso de mi derecho a contestar.

61. El representante de la banda de turno — no sé si se trate a estas alturas de Hua Kuo-feng o de Teng Hsiao-ping, porque desconozco los más recientes *dazibao* — pretende atacar a la revolución cubana. Hace unos días dijo que las intervenciones de Cuba, de la Unión Soviética y de Viet Nam en el Consejo tenían una misma tonada; le ha repetido hoy. Me alegra su perspicacia. Efectivamente, nuestros pueblos, partidos y gobiernos hablan un mismo lenguaje revolucionario, poseen una misma ideología marxista-leninista y defienden los mismos principios internacionalistas. No hemos llevado la heroica nave de la revolución social, como el "Gran Timonel", al puerto de los imperialistas, a la rada miserable de la traición al movimiento obrero y comunista mundial.

62. Resulta innecesario defender a la revolución cubana de la sarta de tonterías con que el representante de los nuevos mandarines ha regalado al Consejo de Seguridad. Como presente de Año Nuevo, es poco digno de los suntuosos banquetes del llamado "Palacio del Pueblo" en la Plaza Tien An Men y, como muestra ideológica, refleja una indigencia de ideas que haría perder la compostura a su mentor, Confucio.

63. No teniendo argumento alguno en qué apoyar su diatriba contra Cuba, el representante de los nuevos mandarines pretende decir que actuamos por cuenta de la Unión Soviética. Acostumbrados a las relaciones hegemónicas que mantiene su país con sus amigos, son incapaces de comprender la vinculación fraternal, entre iguales, que existe entre Cuba y la patria de Vladimir Ilich Lenin. En esto también imitan a sus aliados imperialistas. Sucede que, unos y otros, se sienten molestos porque un país pequeño como el mío les ha hecho morder el polvo de la derrota en Angola y Etiopía, junto con los pueblos y fuerzas armadas revolucionarios de ambas naciones hermanas.

64. Los nuevos mandarines se han convertido, alegremente, en flamante caballo de Troya de los imperialistas y reaccionarios. Lo que ya no emplean éstos en su propaganda antisocialista y antisoviética, lo promulgan a

[El orador da lectura al anexo al documento S/13032.]

diario Hsinhua y *Renmin Ribao*. Exigen, con ardor inusitado — pues no reclaman así los enclaves coloniales extranjeros en su propia patria y ni siquiera Taiwan —, que se incremente la presencia norteamericana en el Océano Pacífico, que crezca desmesuradamente el poderío militar de la OTAN y se enfle contra los países socialistas europeos, que se eternice el bloqueo económico contra Cuba y se retenga — contra la voluntad expresa de nuestro pueblo y nuestro Gobierno — la base naval norteamericana de Guantánamo, que se ensalce al gobierno criminal de Pinochet, devenido su "íntimo camarada de armas", y a sus aliados del *apartheid* en la agresión contra la República Popular de Angola. En fin, reclaman ser reconocidos como archigendarme mundial, como el mejor aliado del imperialismo, como personas de la mayor confianza para todo cuanto se refiera a contribuir a mantener la explotación, el colonialismo, el hegemonismo, el racismo, y el *apartheid*. No tenemos empacho en reconocerles tan bien ganados méritos. A esa ruina moral los ha conducido la inanía pequeñoburguesa del "gran sol que alumbra sus corazones". A cada cual, su gusto.

65. En lo que respecta a Cuba, sepan los herederos del Gran Timonel que mantendremos incólumes nuestros principios, que no traicionaremos la causa sagrada del internacionalismo proletario, que no nos sentimos deslumbrados por la tecnología y los recursos financieros del capitalismo y que, aunque no aspiramos, como ellos, a convertirnos en gran Potencia mundial a la vuelta del siglo, poseemos una irreductible potencia moral que nunca ha estado en venta al mejor postor.

66. Nuestra revolución seguirá adelante, cualesquiera que sean los escollos y las amenazas del imperialismo y sus nuevas alidades. Tenemos a orgullo haber construido la primera sociedad socialista del hemisferio occidental, a 150 kilómetros de la Potencia imperialista más poderosa de nuestro tiempo. Sentimos profunda y legítima satisfacción por el modesto aporte de nuestros combatientes internacionalistas, de nuestros médicos, educadores y técnicos al desarrollo de diversos países hermanos. Continuaremos bregando, incansablemente, por el fortalecimiento de la paz y el socialismo, contra el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el chauvinismo, el oportunismo, y por el impetuoso avance de las ideas victoriosas del socialismo científico en el mundo entero.

67. Quisiera referirme, ahora, a los jocosos comentarios sabatino del representante del Reino Unido. Supongo que, como coterráneo de Bernard Shaw, se sienta irrisoriamente vocado a cultivar el humor. No duda que, terminada la sesión, sus colegas le hayan dado palmaditas de reconocimiento y, muy británicamente, susurrado a su oído: "Good show".

68. Hablando en serio. Ni por un instante he creído que el Embajador Richard piense que Cuba podía patrocinar un proyecto de resolución presentado por su país, nada menos que en el campo de los derechos humanos. En los últimos 80 años, el *record* del Reino Unido en esta materia es, en el mejor de los casos, poco edificante. Dígalo, si no, el propio pueblo chino, a quien le impuso la

"guerra del opio" y humilló más de una vez la entonces poderosa real armada, o cualesquiera de los países otrora colonizados por Inglaterra. Sin ir más lejos, no pasan muchos días sin que la prensa dé cuenta de la discriminación que sufren los ciudadanos no blancos de la Mancomunidad británica en la propia ciudad de Londres.

69. El representante del Reino Unido dice sospechar de los motivos de mi país — que, por cierto, no es responsable de que hoy exista el régimen de Ian Smith en Rhodesia — al condenar la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary. *Honni soit qui mal y pense!* En realidad, son infundadas sus sospechas. No somos dados, como algunos, a la demagogia política. Tampoco tenemos inversiones en Pretoria, ni sostenemos, en ninguna forma, el *apartheid*. Al contrario, hemos propuesto, en varias ocasiones, que se apliquen las sanciones previstas en el Capítulo VII de la Carta a la Sudáfrica de Vorster y Botha, ocupante ilegal de Namibia. Hasta el momento, irónicamente, la delegación del Reino Unido no se ha sumado a esta justa demanda.

70. Por eso, cuando el Embajador Richard, no sin cierta sorna, nos ofrecía bondadosamente un espacio en el cielo, yo recordaba la pregunta del cacique Hatuey — primer mártir de la independencia de Cuba — al fraile español que también se lo ofrecía, momentos antes de ser quemado en la hoguera. "¿Los conquistadores van al cielo?", inquirió Hatuey, y, ante la afirmativa respuesta del cura, repostó, decidido: "Entonces, yo no quiero ir a ese cielo".

71. Por último, me veo en la obligación de hacerle una pequeña corrección amistosa a mi colega, el Embajador Bishara, de Kuwait. Al presentar el proyecto de resolución, esta mañana, en el sentido que dijo tratarse de un proyecto no alineado. En realidad, es el proyecto de varios países miembros del movimiento y de un observador, Bolivia. Ni el Buró de Coordinación ni otra instancia del movimiento aprobaron el texto ni extendieron un mandato a estos países para presentarlo en su nombre. Aunque no pongo, por supuesto, en tela de juicio las buenas intenciones de los autores del proyecto, hago esta precisión porque, como país no alineado, Cuba no siente representados sus puntos de vista en el proyecto. En nuestra opinión, el Consejo no puede adoptar decisión sustantiva alguna sobre el asunto sin haber escuchado a los representantes legítimos de la República Popular de Kampuchea, o sea, el Consejo Popular Revolucionario presidido por Heng Samrin.

72. Sr. BISHARA (Kuwait) (*interpretación del inglés*): Quisiera corregir un malentendido que apareció en la declaración de mi amigo el Embajador Roa Kouri de Cuba. El proyecto de resolución que presenté de parte de los patrocinadores fue en nombre de los miembros no alineados del Consejo de Seguridad, no en nombre de los 86 miembros de todo el Grupo de los no alineados. Tampoco fue presentado en nombre del Buró de Coordinación de los no alineados. En ese proyecto de resolución sólo figuran los nombres de los países no alineados miembros del Consejo. Siempre fue práctica en el Consejo que los miembros no alineados hicieran un

